

大学英语

4

级

考点指南

Sport is not only physically challenging, but it can also be mentally demanding. Pressure to win, often from coaches, parents, and other teammates, as well as pressure to perform, can create an excessive amount of anxiety or stress for young athletes (运动员). Stress can be physical, emotional, or psychological and research has indicated that it can lead to burnout. Burnout has been described as dropping or quitting of an activity that was at one time enjoyable.

The early years of development are critical years for learning about oneself. The sport setting is one where valuable experiences can take place. Young athletes can, for example, learn how to cooperate with others, make friends, and gain other social skills that will be used throughout their lives. Coaches and parents should be aware, at all times, that their feedback to youngsters can greatly affect their children. Youngsters may take their parents' and coaches' criticisms to heart and find a *flaw* (缺陷) in themselves.

Coaches and parents should also be cautious that youth sport participation does not become work for children. The outcome of the game should not be more important than the process of learning the sport and other life lessons. In today's youth sport setting, young athletes may be worrying more about who will win instead of enjoying themselves and the sport. Following a game many parents and coaches focus on the outcome and find fault with youngsters' performances. Positive reinforcement should be provided regardless of the outcome. Research indicates that positive reinforcement motivates and has a greater effect on increasing than criticism. Again, criticism can create high levels of stress, which can lead to burnout.

16. An effective way to prevent the burnout of young athletes is _____.
- A. to reduce their mental stress
- B. to increase their sense of success

主编：张四友 姚长生

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

大学英语四级考点指南

(一)

主编：张四友 姚长生

编委：方庆华 肖巧玲 沈国环
王虹光 崔艳萍 张 淳
黄朝恒 王保全

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

大学英语四级考点指南(一)/张四友,姚长生主编. -北京:外语教学与研究出版社,2002

ISBN 7-5600-3002-5

I. 大… II. ①张… ②姚… III. 英语-高等学校-水平考试-自学参考资料 IV. H310.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 062486 号

大学英语四级考点指南(一)

主编:张四友 姚长生

* * *

责任编辑:黄江岩

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号(100089)

网 址:<http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京师范大学印刷厂

开 本:787×1092 1/16

印 张:18.5

版 次:2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-5600-3002-5/G·1439

定 价:18.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话:(010)68917519

前 言

随着我国加入世界贸易组织、申奥成功,社会对外语的需求更为迫切。这对大学生既是挑战又是机遇。

我国大学英语四级考试自 1987 年举行以来,历时 16 载。十年前每年考生不过 10 万人左右,时至今日,已逾 300 多万。四级考试经受了风风雨雨、方兴未艾,为促进我国大学英语教学的长足发展,为提高学生的外语能力,尤其是英语阅读能力起到了“功不可没”的作用。从 1995 年开始,陆续采用新题型,使大学英语四级考试不断得到完善和改进,更加贴近社会的要求,满足实际需要。

为了使广大同学能够认真掌握新修订《大学英语教学大纲》的全部内容,帮助广大考生进行全面、系统的复习,巩固语言知识,掌握解题方法,做到“有的放矢”、全面梳理、总结归纳,我们编写了《大学英语四级考点指南》系列丛书。

本丛书收录了自 1990 年 1 月至 2002 年 1 月历年四级全真试题 25 套。其中《大学英语四级考点指南》(一)收录了自 1996 年 6 月至 2002 年 1 月 12 套全真四级题;《大学英语四级考点指南》(二)收录了自 1990 年 1 月至 1996 年 1 月 13 套全真四级题。全书分为四大部分。一、大学英语四级考试题型透视;二、大学英语四级考试试题(随书附送);三、大学英语四级考试考点指南;四、大学英语四级考试听力录音文本。

本书在“题型透视”中,针对四级考试各种题型的特点,提出了各种解题思路和应对策略,可供广大考生使用。

本书在“考点指南”里,针对四级考试出现的各种考点进行全面分析和归纳,使学生从中举一反三,从点到面,整体提升对四级考试深度和广度的认知,掌握要领,从而提升整体英语能力。

本书配有录音带和 CD-ROM,便于学生练习、提高听力能力。

本书由张四友、姚长生主编。参加编写的有:方庆华、肖巧玲、沈国环、王虹光、崔艳萍、张淳、黄朝恒、王保全。全书由张四友统稿、审稿和修订。郑小汀同志负责部分文稿的录入工作。在编写过程中,我们参考了近年来国内出版的十多种有关书籍(见本书“主要参考书目”),在此,我们特向作者和出版者表示感谢。

我们还要感谢外研社任小玫、黄江岩两位编辑和外研社武汉信息中心卢汉生主任,他们为本书的编辑和出版做了大量的工作,给我们提供了很多帮助和支持。

由于我们水平有限,书中难免出现疏漏或错误,敬请读者、专家批评指正。

“知己知彼,百战不殆”。祝同学们直面考点、马到成功!

编者

目 录

第一部分 大学英语四级考试题型透视	1
一、听力题型透视	3
二、词汇、语法题型透视	6
三、阅读理解题型透视	7
四、英译汉题型透视	10
五、简短回答题型透视	11
六、完形填空题型透视	12
七、写作题型透视	13
第二部分 大学英语四级考试试题	15
一、1996年6月大学英语四级考试试题	17
二、1997年1月大学英语四级考试试题	28
三、1997年6月大学英语四级考试试题	38
四、1998年1月大学英语四级考试试题	48
五、1998年6月大学英语四级考试试题	59
六、1999年1月大学英语四级考试试题	70
七、1999年6月大学英语四级考试试题	81
八、2000年1月大学英语四级考试试题	92
九、2000年6月大学英语四级考试试题	103
十、2001年1月大学英语四级考试试题	114
十一、2001年6月大学英语四级考试试题	125
十二、2002年1月大学英语四级考试试题	135
第三部分 大学英语四级考试考点指南	147
一、1996年6月大学英语四级考试试题考点指南	149
二、1997年1月大学英语四级考试试题考点指南	158
三、1997年6月大学英语四级考试试题考点指南	167
四、1998年1月大学英语四级考试试题考点指南	178
五、1998年6月大学英语四级考试试题考点指南	186
六、1999年1月大学英语四级考试试题考点指南	194
七、1999年6月大学英语四级考试试题考点指南	202
八、2000年1月大学英语四级考试试题考点指南	211
九、2000年6月大学英语四级考试试题考点指南	219
十、2001年1月大学英语四级考试试题考点指南	226
十一、2001年6月大学英语四级考试试题考点指南	234
十二、2002年1月大学英语四级考试试题考点指南	244
第四部分 大学英语四级考试听力录音文本	253

第一部分

大学英语四级考试题型透视

一、听力题型透视

1. 题型概况

听力理解题主要测试考生通过耳听来获取英文信息的能力,目前的四级英语听力题型主要有以下三种:

- 1) Short Conversation
- 2) Short Passages
- 3) Dictation (包括 Spot Dictation 和 Compound Dictation)

2. 题型透视与应对技巧

上述三种题型的特征各有不同,听力理解时的策略也各自相异。

1) 第一种题型 Short Conversation (简短会话)

(1) 题型透视

该题型为 A (第一个人)和 B (第二个人)两人之间的对话,对话之后第三人对会话内容进行提问。第一题型的特点主要表现为:

a) 该题型问题为特殊疑问句,问题以五个 W (what, when, where, who 和 why) 和一个 H (how) 为主。

b) 问题很大一部分是针对 B 所说的话(比例在 50%以上)而提出的,因此答题的重点应在 B 所说的话上。2002 年 1 月的四级听力第一部分 Short Conversation 中,针对 Speaker B 所说的话而提出的问题达到 80%。之所以有这样高的比率是因为:A 往往是会话的发起者,而 B 通常是对 A 的话题的回应,诸如给出看法、态度、或直接给出 A 想要知道的答案。例如:

Man: What do you think of Prof. Brown's lecture?

Woman: The topic was interesting, but the lecture was much more difficult to follow than I had expected.

Question: What does the woman say about the lecture?

(1998. 1. CET4)

c) 还有一部分占相当比例的题目是对整个会话进行提问,这类题目通常需要考生进行推理分析或计算才能得出答案。问题通常以这些形式出现: What do we learn from the conversation? 或 What are the speakers talking about? 或者 What's the relationship between the two speakers? 等等。在 1999 年 1 月份的四级听力第一部分里,针对整个会话内容的提问占 40%。

d) 也有少数题目是针对 A 所说的话进行提问,这一类题目所占比例一般在 10%—20%之间。

(2) 应对技巧

针对以上特点,考生可以采取以下对策:

a) 听前,仔细快速阅读选择项,判断出各选择项之间的差别。实词通常是阅读的重点。读完之后要从已知信息推测未知信息,特别是对题目进行猜测。这样有利于在正式听的时候有的放矢。例如:

A. He doesn't care much about it.

B. He enjoys it very much.

C. He doesn't mind even though it's tedious.

D. He hates working overtime.

(1998. 1 CET4)

从这些已知的选项中,考生基本上可以推测出这道题问的是“他对某事的态度或看法”,或是“他对工作的态度或看法”,那么问题很可能就是以“what...”开头的。

b) 在听的过程中,要快速弄清会话主题(通常由 Speaker A 提出),并通过已知信息(由选择项得出),预测 Speaker B 的回答,同时不断修正自己的预测直至与原听力内容保持一致。当然,所有这些都是很短的时间内发生的。

c) 在听的过程中,把握关键词。什么样的词是关键词以及如何把握关键词取决于我们事先对选择项的分析。例如:

- A. She is in a hotel.
- B. She is in a hospital.
- C. She is in a boarding school.
- D. She is at home.

这是一道有关地点的题目,问的是“Where is she now?”。通过这一信息,我们在听的时候可密切注意听力材料中的哪些词与选择项的这四个实词 hotel, hospital, school 和 home 中的一个有联系,联系最为密切的必然为答案。例如上例听力材料中 treatment 和 recovering 两个实词,它们与 hospital 联系最为紧密,所以我们就能准确判出“她在医院里”。因此,抓关键词要看听力材料中的一些实词与哪一个选择项的实词最为接近,排除无关的选择项。

d) 听的过程中,注意一些固定短语,弄懂这些固定短语的含义往往就是听力的关键,也常常是听力测试要考查的内容。虚拟语气也经常出现在对话中,因此考生应掌握虚拟语气的用法及其含义。

2) 第二种题型 Short Passages (短文理解)

(1) 题型透视

本部分以短文听力为主,这种题型涵盖所有题材,因此对考生的要求较高。问题形式也以上文所讲的五个 W (what, when, where, who 和 why) 和一个 H (how) 为主。

它除了考查考生的听理解能力之外,还考查他们的逻辑思维和用英语记笔记的能力。因此了解这类题型的出题倾向,对我们也是很有帮助的。近几年常见的题目多为以下几类:

- a) 判断文章的主题;
- b) 判断对错或者判断选择项中有哪一项有或没有被谈到;
- c) 细节题,即针对时间、地点、人物、数字、原因和目的等等进行提问;
- d) 推理题,即根据短文中已知的信息推测出短文表面没有直接表达出来但隐含着且必然是正确的信息,这类问题常见的形式如: What can (not) we infer from the passage?

(2) 应对技巧

针对以上特点,考生可以采取以下对策:

a) 听前仔细阅读选择项,揣摩每一道题可能会问的问题,明确听力的重点。每一篇短文通常会有 12 至 16 个选择项。一般说来,读完这些选择项就会对短文要讲的内容有个大致的了解。例如:

- 1). A. To drive the car automatically. B. To measure the driver's pulse.
 C. To prevent car accidents. D. To monitor the driver's health.
- 2). A. It sends out signals for help. B. It sounds an alarm to warn the driver.
 C. It takes over the driving immediately. D. It stops the car automatically.
- 3). A. It monitors the signals transmitted from the driver's brain.

B. It can measure the driver's alcohol level in the blood.

C. It can quicken the driver's response to emergencies.

D. It bases its analysis on the driver's heartbeat. (1999.1 CET4)

读完这 12 道选择项,考生能够确定的是:这是一篇有关汽车预警装置或设备的文章,这篇短文将会告诉听众这个装置的作用(从第一道题中的 4 个选择项可得知)、工作原理(从第 2、3 道题中的 8 个选择项可得知)。

b) 在听的过程中,快速地做笔记,记下一些关键词。短文相对于第一部分的对话来说长一些,而人的记忆此时是短暂记忆,记忆的内容所持续的时间一般不超过 30 秒,随后就被遗忘,通过做笔记能有效延长记忆。做笔记是做细节题的关键。

c) 听的过程中,还要注意转折词。转折词后的话通常为测试重点或说话人真正要表达的内容。

d) 考生对选择项的判断以及题目的预测并不总是准确的,所以在听的时候,要不断地修正自己的预测,并注意提出的问题,因为有时候,即使听懂了所有的内容,而忽略了提出的问题,要想得出正确答案也很困难。

3) 第三种题型 Dictation (Spot Dictation 和 Compound Dictation 点听写和复合式听写)

(1) 题型透视

这种题型是近几年来增加的新题型。听写常以 Spot Dictation 和 Compound Dictation 的形式出现。Spot Dictation 以单词和短语的听写为主,Compound Dictation 以单词和句子的听写为主,涵盖了 Spot Dictation 的内容,所以此处的分析重点放在复合式听写上。

复合式听写的特点是:

a) 给出一篇 120 字左右的短文,但在这篇短文里有一些信息遗漏,根据所听内容填充这些遗漏的信息就是考生要完成的任务。

b) 每一篇短文有 10 道题(10 个空格)。前七八道题只要求考生填入遗漏的单个的单词,后两三题要求考生填入完整的句子。

c) 全文朗读三遍。第一遍以正常的语速朗读,以便考生掌握全文大意;第二遍在空格处有十多秒钟的停顿,以便考生填写;第三遍又以正常语速朗读全文,以便考生检查核对。

d) 复合式听写主要考查考生听的能力、书面表达能力和语境分析能力。

(2) 应对技巧

对于这样的听力测试形式,我们主要有以下对策:

a) 先认真阅读已有的文字信息,推测遗漏的信息。一般情况下,我们基本上能通过这些已有的信息得出整个听力材料的大意,也就是说,对听力材料的理解已不是问题。

b) 根据自己的理解,通过自己所掌握的语法知识,判断出空格部分所缺的语法成分,然后在空格处填入根据上下文内容要求的单词。在一般情况下,所填入的单词可能是听力材料中单词的同义词或近义词,有时候可能就是听力材料中的原词。

c) 后面的两三题,要求考生填入完整的句子,所以我们只能就文章的上下文发展顺序或逻辑关系和对文章的理解作出一个大致的预测,以便听后填写正确。

d) 在听的过程中,抓重点,即空格部分内容的理解,然后准确地拼出单词。同时,做笔记,特别是做有关后两三个空格处内容的笔记,记下关键词或短语,弄清这个句子与整篇文章意义上的关系。

e) 听写完所有的单词或句子之后,检查所填入的单词是否与整句话语法一致,所填写的句子有无拼写错误,句子大意是否符合整篇听力材料。

以上是听力理解题型的基本特征和应试者可以采用的应试策略。这些可以帮助考生在现有的听力水平基础上取得更好的成绩。但真正提高听力能力,还得平时多加练习。

二、词汇、语法题型透视

1. 词汇部分

根据教学大纲的规定,四级要求掌握 4200 个单词(其中复用式掌握的单词为 2500 个),以及由这些词构成的常用词组 1600 条,并具有按照基本构词法识别生词的能力。在实际的考试中表现为主要测试考生的词汇量和句子水平上的用词能力。因此,考生在应试准备中,在扩大词汇量的基础上还应该注意以下方面:

- | | |
|-----------------|---|
| 1) 词汇搭配: 动词与介词: | bring about, care for |
| 动词与副词: | wear off, hold up, keep... off |
| 动词+副词+介词: | look down upon, go along with |
| 形容词与介词: | alert to, aware of, proud of |
| 其他形容词短语: | safe and sound, more or less |
| 介词+名词: | beside point, on scale, out of question |
| 介词+名词+介词: | in accordance with, on behalf of |
| 名词+介词的固定搭配: | approach to, appetite for, conflict with |
| 固定结构: | not only... but..., no sooner... than, hardly... when |

在测试固定搭配时,考查方式常有:

(1) 短语搭配形式相似,如:

Not that John doesn't want to help you, _____ it's beyond his power. (1995 年 1 月 CET4 第 54 题)

A. but that B. for that C. and that D. in that

(2) 以固定搭配的中心词为选项,如:

Over a third of the population was estimated to have no _____ to the health service. (1998 年 6 月 CET4 第 63 题)

A. assessment B. assignment C. exception D. access

(3) 以介词为选项,如:

He will agree to do what you require _____ him. (1997 年 6 月 CET4 第 52 题)

A. of B. from C. to D. for

2) 词义辨析

主要考点常常着重于形似而义异的词,如 economic(经济的)—economical(节俭的), considerate(善解人意的)—considerable(相当大的), sensible(明智的)—sensitive(敏感的);或是意义相近的词或词组: damage—destroy—ruin, injure—hurt, comply with—conform to, keep to—adhere to。

3) 习惯用词:如 at intervals(有间隔地), without question(二话不说地), on the contrary(相反地), more or less(或多或少), let alone(更不用说)。

综上所述,尽管试题如海,考点各异,但万变不离其宗,只要考生认真复习,把握考点,巩固掌握大纲所要求的短语及一些常用词的固定搭配,攻克词汇关是不难的。

2. 语法部分

通过对历年四级全真试题中的语法结构部分的分析,尤其是对试题考点的分析,我们可以发现四级考试的语法考点着重于:定语从句、状语从句、分词和不定式、虚拟语气、倒装句、强调句、主谓一致、情态动词、省略以及特殊的时态、语态等。尤其是上述语法现象中的特殊部分要重点掌握,如:错综条件的虚拟语气、非谓语动词的使用等等。在此类问题的准备中应当对常出现的考点进行分析总结,对常出错的部分尤其要巩固加强,从书中所列的注释中举一反三,从而在实际测试中灵活运用。

三、阅读理解题型透视

经过近五年的不断修订与完善,于1999年秋季颁布实施的新《大学英语教学大纲》,仍然把“培养学生具有较强的阅读能力”摆在大学英语教学目的的首位。相应的,阅读理解在全国大学英语四、六级考试中也是最重要的考查点。因此,提高阅读理解水平、培养阅读理解技巧是获得理想分数的关键。

1. 阅读理解 (Reading Comprehension) 的真正含义

“理解”一词在英文中有多种表述。它可以是 understand,也可以是 realize 或 fathom 等,但为什么“阅读理解”名为 Reading Comprehension,而不是 Reading Understanding, Reading Realizing 等其他名称呢?看看 comprehension 这一词的内涵就能明白 Reading Comprehension 的真正含义之所在。众所周知,英文 comprehension 是动词 comprehend 的名词形式,根据《牛津高阶英汉双解词典》,其动词意为 to understand something fully, completely and synthetically (对某事进行充分、综合、全面理解)。换句话说,就是“对某事进行全方位理解”。而 understand, realize 等词,尽管也有“理解”之意,但它们多强调对某事物的了解或局部的理解和认识。由此可见 Reading Comprehension 的真正含义,是要求读者对所读材料,无论是长篇大论还是三言两语,无论是记叙文、说明文还是其他文体,都要进行综合的、全方位的“理解”。它不仅要求读者理解所读材料的“语言意义”(language meaning),如:单词意义、词汇搭配意义、句法(语法)意义;而且更重要的是理解“语篇意义”(discourse meaning),如:主题句(topic sentence)意义、段落意义、上下文意义(context meaning),以及整篇文章的大意(main idea)。除此之外,随着标准化考试的迅速发展与深化,阅读材料的深层含义(deep meaning),即作者行文的思想倾向、动机、修辞手段以及言外之意(the implied meaning)更是越来越多地出现在 Reading Comprehension 测试之中。可见,所谓“阅读理解”实际上就是语言知识、语言技能和智力的综合运用。这三方面浑然一体,同司一职,才能达到全面、准确理解的目的。那种把阅读理解视为只要熟记单词和语法就足以解决问题的观点是不全面的。词汇和语法结构固然是阅读理解所必备的语言知识,但仅此尚难进行有效的阅读。读者还需要具备根据上下文确定熟词的准确词义和猜测生词词义的能力;正确理解句与句之间,段与段之间逻辑联系的能力;通过辨认主题句获取主题思想的能力;最后,还需具有借助文体知识、修辞知识捕捉作者思想倾向的技能。否则,哪怕是一段或一篇文章中没有生词,没有一处语法难点,也不能达到全面、准确阅读理解的目的。试看下面一段文章:

Museums have changed. They are no longer places for the privileged few or for bored vacationers to visit on rainy days. Action and democracy are words used in description of

museums now.

这篇文章只有三句话,对一般读者来说,三句话中无一生词。且三个句子在语法上同属简单句,毫无难点可言。前面一句是说“博物馆发生了变化”。这是该段的主题句,不难理解。可后面的两句,尤其是最后一句,理解起来就不那么简单了。这里单靠记熟的词汇和语法规则来理解表面意义是不够的。读者还必须具有理解“深层含义”的本领。在这里作者运用了一种“暗示对比法”(the implied contrast)给读者暗示了许多“言外之意”。如 few 与 democracy (即 everyone) 形成暗示对比, to visit 与 action (即 to act) 形成暗示对比。这两种对比足以阐明“为什么说‘博物馆发生了变化’?”这一主题思想。过去,能进博物馆的是少数几个特权人物(the privileged few people)和遇到雨天无处观光、闲得无聊的度假者(the bored vacationers);现在,无论是谁,任何人都有这个权利。democracy 一词在这段文章里不光只有字面意义,不光指“民主”这一抽象的概念,它还有隐含义。在这一特定的语境中它指的是“每个人,人人;大众,公众”(the public; every one)这些具体的,活生生的概念。过去到博物馆去的人,为的是浏览观光,消磨时间(即 to visit);现在到博物馆去的人不只是浏览和观光,而是受到鼓励,直接接触展品,亲自动手做实验,以获取感性认识和直接经验;也就是说新型博物馆已一改过去“请勿动手”的做法,鼓励观众参与、动手。这就是 action(即 to act)的全部“言外之意”之所在。由此可见,单凭词汇和语法知识是难以全面、准确理解这样的文章的(尽管它很简短),至少理解不了它那么多的深刻含义。那么,一旦遇到复杂的长篇大论就更不用说了。因此要想取得理想的“阅读”效果,读者必须将自己的语言知识、语言技能和智力进行综合运用,才能达到全方位准确阅读理解的目的。这就是“阅读理解”的真正含义所在。

2. 阅读理解的考点

“阅读”是掌握语言知识、打好语言基础、获取信息的主要途径。阅读能力是大部分大学生今后工作所需要的主要技能。在当今信息爆炸的时代尤其如此。据有关统计,从 1950 年到 1970 年的 20 年里,图书给人们提供的信息相当于过去 2000 年各类图书所提供信息的总和。还应当指出,其中许多信息是以英语为媒介向世界传播的。在这种情况下,我们怎样才能跟上这一信息时代的步伐呢?答案是,要学好英语,要提高英语的阅读能力和阅读效率。因此,在大学英语教学中,要始终注重阅读能力的培养,也就是学生语言知识、语言技能和智力的综合培养。要培养学生具有较强的阅读能力,其策略之一是让学生明确“阅读理解”过程中要解决的各种语言、思想等问题;之二是针对这些问题,培养具有针对性的技能和智力。

阅读理解中要解决的语言以及思想等方面的考点大致可分为以下几类:

- 1) 识别一定比例的非专业词汇,即共用词汇的意义。
- 2) 根据上下文推断生词词义。
- 3) 识别长句、复杂句子的结构及其意义。
- 4) 识别书写符号的意义,如标点、斜体、大小写等。
- 5) 确定作者的主旨大意。
- 6) 区分文章的主、次要大意,包括主题与细节、论点与例证、过程与阶断、整体与部分的区分。
- 7) 理解支持句的意义。
- 8) 理解文中隐含意义,即言外之意。
- 9) 识别作者的思想倾向,所持态度。
- 10) 了解整篇读物的基调:是贬是褒,还是中立。

11) 确定读物的组织结构。这包括“记叙”、“描写”、“说明”、“议论”四种基本文体及其特征。

这些阅读理解的问题,不仅经常出现在学校举行的英语课程考试中,而且也是各类标准化考试的主要内容。无论国内外哪一种语言测试(如:EPT, TOEFL, GRE, IELTS, CET等)都不把它作为一项重要内容,通常“阅读理解”占整个测试的40%—50%的分量。不难看出,1—4种问题主要测试阅读者的语言识别能力;5—8种问题侧重考查阅读者的理解能力;9—11种则偏重对阅读者鉴赏能力包括智力在内的测试。近年来举行的各类英语水平测试,阅读理解的问题不外乎上述11种问题。了解了这些题型,复习时就可以明确方向,有的放矢。

3. 阅读理解的技能

明确问题之后,在平时的阅读教学中我们就可以从这些方面入手,有意识地培养上述三类问题的解题技能。例如:针对上述1—4种解词性的问题,我们可以通过培养构词法(如前缀、中缀、后缀、派生、转换等)、同义词、近义词、反义词以及上下文因果关系、释义关系、逻辑关系、对比关系等等语言技能来解题。例如:

From the earliest times the people of India had been divided into castes. At the top of these classes were the Brahmins, and at the bottom were the outcasts, or the untouchables, who had no rights at all.

在这段文章的第一句话中出现了四、六级英语词汇以外的生词 caste,根据下文 At the top of these classes... 的释义关系,可以判定:在意义上它与 class 相关,可视为同义词。由此推知 caste 和 class 一样在文章中是“阶层,等级”的意思。第二句中也出现了一个四、六级词汇以外的生词 outcast,同样,根据并列连词 or 连接近义结构或等义结构的功能,我们可以推知:它与 untouchable 意思相近,二者为近义词。我们知道 touch 是四级词汇,原是动词,意为“接触”,加上形容词后缀-able,变成 touchable,意为“可接触的”;在此基础上再加上具有否定意义的前缀 un-,就变成了 untouchable,意思是“不可接触的”;然后把这一形容词进行转换用作名词,在前面加上定冠词 the,就表示“不可接触的人”了。由此可知 outcast 也是一个形容词被转换用作名词。既然它是 untouchable 的近义词,那么它在文中的意思就不难确定了,意思是:“不可接触的人,被抛弃的人”,亦即“贱民”。这样一来全文的意思借助语言技能得到了准确理解:“从一开始印度人就被分成不同的种姓等级,居最高等级的是婆罗门(Brahmins),在最底层的是被抛弃的人,或称不可接近的人,即:贱民,他们毫无权利可言”。

又如:He feels himself to be merely a pawn rather than a contributing member of society.

虽说只有一句话,若不具备“根据上下文推断生词词义”的语言技能,即使在词典中查出 pawn 的意思是“典当,抵押,抵押品”等,要想迅速、准确理解这句话的含义还是不大可能的。只有具备了上述1—4种问题的某些解题技能,才能得心应手。在这里我们可以利用前后文的对比关系进行推断。句中的 rather than 给我们提示了上下文是对比关系,其前后词的意义是相反的。这说明 a pawn 和 a contributing member of society 在意义上是相对、相反的。既然后者是“对社会有贡献的一员”或“社会的奉献者”;那么前者必然是“对社会毫无奉献的人”或“社会的索取者”。这样全句的含义“他觉得自己只是一个向社会索取而无奉献的人”,就不会理解成“他觉得自己只是一个抵押品而不是社会的奉献者”了。

综上所述,要想进行有效的“英语阅读”,从而达到准确理解的目的,阅读者首先必须明确“英语阅读理解”的真正含义及其三类能力测试中可能出现的各种问题题型,做到有的放矢。其次,在平时的教学中,教师应始终注重学生语言识别能力、理解能力和鉴赏能力(智力)的培养,

并进行综合运用训练,使其具有较高阅读技能,这样才能实现真正意义上的“阅读理解”。

四、英译汉题型透视

英译汉旨在测试考生正确理解英语书面语,并将其译成汉语的能力。英译汉安排在阅读理解部分之后,每次考试共五题,分别从四篇阅读文章中择取一至两个句子组成。其评分标准是每题两分共计10分。是否能正确翻译一个句子取决于对句中的关键词、词组、句型及语法结构的正确理解与自然表达。译文全句结构正确、自然、通顺、流畅且符合汉语表达习惯得0.5分,其他1.5分分布于句中的难点与要点,例如词组、语态、句型等。下面是一例英译汉样题与评分标准。

Too often we believe what accounts for others' success is some special secret or a lucky break(机遇). But rarely is success so mysterious.

我们常常相信别人的成功是由于某种特殊的奥秘 或者由于某种机遇。但成功极少是如此

0.5

0.5

0.5

神秘的。(全句结构:0.5)

可以认可的译法:

我们常常认为 别人的成功是 由于某种特殊的奥秘 或者由于某种机遇。但成功(其实)往往

0.5

0.5

0.5

不是如此神秘的。(全句结构:0.5)

大学英语四级考试的翻评标准主要是“忠实”和“通顺”。忠实即是忠实原文内容:完整而准确地表达原文内容;同时保持原作风格:语言风格、民族风格等。通顺即必须通顺易懂,符合规范;译文要用通俗流畅的语言,不能逐词死译而文理不通,结构混乱。

翻译的前提是准确的理解,把握所译文字的内涵、意义,然后寻找恰当的与之对应的汉语词汇、句式,而不能照字面生搬硬套,因而翻译的主要形式是意译。在理解的基础上进行表达并不意味着表达一定正确,还得尽量做到符合汉语的语法规则与习惯,例如词义选择要正确,语序安排要合理。理解与表达之后得对原文内容进一步核实以及对译文语言进一步推敲,对句型、词汇等做出必要的选择。

英译汉要讲求一定的方法与技巧。

1. 词汇方面

1) 合理选择词义,一方面可以根据上下文判断词性,确定词义;另一方面要注意句与句之间的关系及词汇搭配来确定词义。例如:

The hotel charges 60 *yuan* for a room each day. (要价)

Tom is in charge of the company. (管理)

The man was charged with robbery. (指控)

2) 增减词汇,英译汉过程中由于语言的转换,常常需要增加一些量词、助词等;有时也省略一些代词、介词、先行词等的翻译。例如:

have a rest (休息一下)

It is important to do the job. (It is 不译)

2. 语句方面

1) 顺译法:当英文句子结构顺序、逻辑关系安排符合汉语习惯时,翻译可按原文的顺序译出。

2) 逆译法:英译汉时,若是很长的松散句,常常不按原文顺序而倒着翻译,把中心放在最后。英语的定语状语往往后置,那么翻译成汉语时则前置,中心词放后。

3) 分译法:有时英语长句中主句与从句,中心词与修饰词之间关系不是非常密切时,翻译可按汉语习惯多用短句,或把长句中的从句或短句化为句子,有时可增加词语使语意连贯。

当然,英译汉技巧与方法很多,只有综合运用多种译法,不生搬硬套,按语言、语法习惯去译,才能译出好的文字来。

五、简短回答题型透视

1. 考试要求

该题型是国家教委 1996 年 8 月公布的全国大学英语四、六级考试第二批新题型,“简短答题”安排在“阅读理解”部分之后,每次考试为一篇文章,文章后有五个问题或不完整的句子,要求考生在阅读文章之后用简短的英语(可以是句子,也可以是单词或短词)回答所提的问题或补足不完整的句子。考试时间为 15 分钟。此题型属主观题的一种,主要考核考生对英语书面材料的确切理解能力和一定的书面表达能力,在一定程度上综合了传统的“阅读理解”和“写作”的考点。

从形式上看,此题型包括“问题”和“不完整的句子”两种;从内容上看,大致也可分为两类:一类是问上文的主要内容,常见的问题是:What is the passage mainly about? 或 The passage is mainly about _____. 第二类则是细节题,要求考生对文章的某些细节部分作确切理解,常见的问题是以 what, why, how 引导的问句,以 who, where, when 引导的问句有时也会碰上。

2. 评分标准

根据全国大学英语考试委员会公布的“简答题评分原则及标准”,在评分时应同时考虑内容和语言,每题满分为 2 分,最低为 0 分。具体的给分标准和扣分标准如下:

给分标准:2 分——答出全部内容,语言正确;

1 分——答出部分内容,语言正确;

0 分——没有答对问题。

扣分标准:

1) 语言有错误扣 0.5 分(不包括不引起歧义的、可以辨识的拼写错误),每题语言错误扣分不超过 0.5 分。

2) 涉及无关内容者扣 0.5 分;若答案中有相互矛盾的内容,则内容矛盾的部分均不得分。

3) 整句原封不动照搬应扣分,照搬一句扣 0.5 分;照搬两句及两句以上扣 2 分。(使用相同标点符号,字母大小写,人称或时态变化,不算照搬)

4) 答题一定要用最简短的文字,例如:某次答题曾具体要求所给答案不超过 10 个词,否则扣 0.5 分。

3. 应试技巧

由以上的“给分标准”和“扣分标准”不难看出,做“简答题”必须考虑内容和语言两个方面;其次要注意的是有时答案就是文章的某句话,切记不能将原句原封不动地照抄上去,最好的办法有两个:一是摘取原句中最关键的单词或短语;二是将原句的含义变换一种方式表达出来;第三点应注意的是,有时考生没有确切地理解原文,在做题时觉得两种答案都可,这时要记住答案中不能有相互矛盾的内容,否则内容矛盾的部分均不得分。另外在答题的过程中,首先读懂所给的短文,仔细研究文后的五个问题,快速确定答句的基本方位,组织答句的大体框架,考虑谓语句的用法特点,正确写出句子,与此同时,也应注意字数,字母大小写,拼写及标点问题。

六、完形填空题型透视

完形填空(Cloze)是大学英语四级考试的一个组成部分。《大学英语四级考试大纲》指出:“完形填空部分的目的是测试学生综合运用语言的能力”,即理解篇章和应用词汇和语法的能力。它不仅要求学生熟练掌握语法结构知识、词语的搭配习惯,还必须具有较强的分析判断能力和逻辑推理能力,能从语篇角度出发,贯通上下文,找到正确答案。

考试大纲采用的完形填空题是:“在一篇题材熟悉、难度适中的短文(约200词)内留有20个空白,每个空白为一题,每题有四个选择项,要求考生在全面理解内容的基础上选择一个最佳答案,使短文的意思和结构恢复完整。”考试时间为15分钟。完形填空是一篇近似完整的文章恢复完整的过程。它受两方面的制约:一是形式上的完整;二是意义上的完整。因此,做完形填空题时,考生应该把握短文内容和结构两大主线,从文章主旨、上下文逻辑关系、语法结构及词汇用法等角度进行综合判断。解答这类题要求考生思路正确,头脑清楚,考虑全面。

具体步骤如下:

1. 首先要通读全文,高度集中注意力,快速掌握全文大意。完形填空短文的第一句话是完整的,它常常点出本段、乃至全文的主题。考生可根据这一线索,快速阅读全文,抓住文章中的关键词句、上下文的逻辑关系以及结构脉络,弄清文章主旨。

2. 在理解全文大意的基础上,考生要充分发挥逻辑思维能力,正确运用语法知识、词汇知识、背景知识以及常识进行综合判断,选出最佳答案。具体地说,在决定某一选择项前,应该注意到:

- 1) 是否符合本句或上下文意思上的要求。
- 2) 是否符合词汇搭配要求。
- 3) 是否符合语法要求。
- 4) 是否需要运用连接手段。
- 5) 是否需要重复前面已经用过的词或出现在下面句子里的词;词形是否变化。

3. 在全部空格填完之后,考生应将全文连同所选答案通读一遍,看文章的结构是否完整,意思是否合乎逻辑。